

Tit

Chapter 3

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Ὑπομίμησε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν
ذَكَرَهُمْ إِيَّاهُمْ لِلرِّيَّاسَاتِ لِلسُّلْطَاتِ أَنْ-يَخْضَعُوا أَنْ-يُطِيعُوا لِي كُلِّ
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980 G4314 G3956

ἔργον ἀγαθὸν, ἐτοίμους εἶναι;
عَمَلٍ صَالِحٍ مُسْتَعِدِّينَ أَنْ-يَكُونُوا
G2041 G0018 G2092 G1510

صالح, عمل لكل مستعدين ويكونوا ويطيعوا, وأسلاطين, للرياسات يخضعوا أن ذكرهم

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραῦτητα
لَا-أَحَدًا يَجِدْفُوا غَيْرَ-مُخَاصِمِينَ أَنْ-يَكُونُوا لَطْفَاءَ كُلِّ مُظْهِرِينَ وَدَاعَةً
G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956 G1731 G4240

πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
لِي جَمِيعِ النَّاسِ
G4314 G3956 G0444

الناس, لجميع وداعة كل مظهرين حلماء, مخاصمين, غير ويكونوا أحد, في يطعنوا ولا

3 Ἡμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες
كُنَّا لِأَنَّ قَبْلًا أَيْضًا نَحْنُ أَغْيَاءَ عَاصِينَ ضَالِّينَ عَابِدِينَ
G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545 G4105 G1398

ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί,
لِشَهَوَاتٍ وَ لَذَاتٍ مُتَنَوِّعَةٍ فِي خُبْتٍ وَ حَسَدٍ عَائِشِينَ مَمْقُوتِينَ
G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532 G5355 G1236 G4767

μισοῦντες ἀλλήλους.
مُبْغِضِينَ بَعْضُنَا-بَعْضًا
G3404 G0240

بعضا. بعضنا مبغضين ممقوتين, وألحسد, ألخبث في عائشين مختلفة, ولذات لشهوات مستعبدين ضالين, طائعين, غير أغبياء, قبلًا أيضًا نحن كنا لأننا

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλάνθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ Σωτῆρος
لَكِنْ-حِينَ وَ -ال- لَطْفِ وَ -ال- مَحَبَّةً-لِلبَشَرِ ظَهَرَ -ال- الْمُخْلِصِ
G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363 G2014 G3588 G4990

ἡμῶν, Θεοῦ,
لَنَا لِلَّهِ
G1473 G2316

-وإحسانه الله مخلصنا لطف ظهر حين ولكن

5	οὐκ	ἐξ	ἔργων	τῶν	ἐν	δικαιοσύνη,	ἃ	ἐποιήσαμεν	ἡμεῖς,	ἀλλὰ	κατὰ
	لا	من	أَعْمَالِ	ال-	فِي	بِرِّ	التي	عَمَلْنَاهَا	نَحْنُ	بَلْ	بِحَسَبِ
	G3756	G1537	G2041	G3588	G1722	G1343	G3739	G4160	G1473	G0235	G2596
	τὸ	αὐτοῦ	ἔλεος,	ἔσωσεν	ἡμᾶς,	διὰ	λουτροῦ	παλιγγενεσίας,	καὶ	ἀνακαινώσεως	
	ال-	مِنْهُ	-رَحْمَةً	خَلَّصَنَا	إِيَّانَا	بِ	غَسَلِ	الميلاد-الثاني	وَ	تَجْدِيدِ	
	G3588	G0846	G1656	G4982	G1473	G1223	G3067	G3824	G2532	G0342	
	Πνεύματος	Ἁγίου;									
	الرُّوحِ	الْقُدُّوسِ									
	G4151	G0040									

ألفس،أروح وتجديد أثنائي ألميلاد بغسل خلصنا -رحمته بمقتضى بل نحن، عملناها بر في بأعمال لا

6	οὗ	ἐξέχεεν	ἐφ'	ἡμᾶς	πλουσίως,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,
	الذي	سَكَبَهُ	عَلَيْنَا	إِيَّانَا	بِغِنَى	بِ	يَسُوعَ	المسيح	ال-	-مُخَلِّصَنَا	لَنَا
	G3739	G1632	G1909	G1473	G4146	G1223	G2424	G5547	G3588	G4990	G1473

مخلصنا.ألمسيح ببسوع علينا بغنى سكبته الذي

7	ἵνα	δικαιωθέντες	τῇ	ἐκείνου	χάρτι,	κληρονόμοι	γενηθῶμεν,	κατ'	ἐλπίδα
	لِكِي	مُتَبَرِّرِينَ	-بِ	تِلْكَ	-التَّعَمَّةِ	وَرِثَةً	نُصِيرَ	بِحَسَبِ	رَجَاءِ
	G2443	G1344	G3588	G1565	G5485	G2818	G1096	G2596	G1680

ζωῆς αἰωνίου.

حَيَاةِ
أَبَدِيَّةِ
[G2222](#) [G0166](#)

الأبدية.ألحياة رجاء حسب ورثة نصير بنعمته، تبررنا إذا حتى

8	Πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	περὶ	τούτων	βούλομαί	σε	διαβεβαιοῦσθαι,	ἵνα
	صَادِقٌ	ال-	الكلامُ	وَ	حَوْلَ	هَذِهِ	أُرِيدُكَ	أَنْتَ	أَنْ-تُؤَكِّدَ	لِكِي
	G4103	G3588	G3056	G2532	G4012	G3778	G1014	G4771	G1226	G2443

φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προΐστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά ἐστιν
يَهْتَمُّوا بِأَعْمَالِ صَالِحَةٍ أَنْ-يَتَقَدَّمُوا ال-المؤمنون بالله هذه هي
[G5431](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1510](#)

καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.

حَسَنَةً وَ نَافِعَةً ل-الناس
[G2570](#) [G2532](#) [G5624](#) [G3588](#) [G0444](#)

للناس.وأنالفة ألحسنة هي الأمور هذه فإن حسنة. أعمالا يمارسوا أن بالله آمنوا ألذين يهتم لكي الأمور، هذه تقرر أن وأريد ألكلمة. هي صادقة

9	μωρὰς	δὲ	ζητήσεις	καὶ	γενεαλογίας	καὶ	ἔρεις	καὶ	μάχας	νομικὰς,
	الحمقاء	-وَ	-المباحثات	وَ	الأنساب	وَ	المنازعات	وَ	المخاضات	التاموسية
	G3474	G1161	G2214	G2532	G1076	G2532	G2054	G2532	G3163	G3544

περίστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.

تَجَنَّبْ هِيَ لِأَنَّهَا غَيْرُ-نَافِعَةٍ وَ باطلَةٌ
[G4026](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0512](#) [G2532](#) [G3152](#)

وباطله.نافعة، غير لأنها فأجتنبها، ألتاموسية وألمنازعات وألخصومات، وألأنساب، ألغبية، ألمباحثات وأما

10	αἰρετικὸν	ἄνθρωπον,	μετὰ	μίαν	καὶ	δευτέραν	νουθεσίαν,	παραποῦ,
	المبتدع	إنساناً	بَعْدَ	إنذارٍ	وَ	ثانٍ	تنبيهٍ	ارفضه
	G0141	G0444	G3326	G1520	G2532	G1208	G3559	G3868

عنه.أعرض ومرتين، مرة ألإنذار بعد ألمبتدع الرجل

- 11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὧν αὐτοκατάκριτος.
عالمًا أنْ انحرفَ -ال- مثل- هذا و يُخطئ كائنًا مَحكومًا-على-نفسه
[G1492](#) [G3754](#) [G1612](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2532](#) [G0264](#) [G1510](#) [G0843](#)

نفسه.من عليه محكوما يخطئ وهو انحرف، قد هذا مثل أن عالما

- 12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σέ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με
حينما أرسلُ أرتيماسَ إليك إليك أو تيخيكوس اجتهد أن-تأتي إليّ إليّ
[G3752](#) [G3992](#) [G0734](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2228](#) [G5190](#) [G4704](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
إلى نيكوبوليس هناك لآتي قَرَرْتُ أن-أشتي
[G1519](#) [G3533](#) [G1563](#) [G1063](#) [G2919](#) [G3914](#)

هناك.أشتي أن عزمتم لآتي نيكوبوليس، إلى إلي تأتي أن بادر تيخيكوس، أو أرتيماس إليك أرسل حينما

- 13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς
زيناس -ال- -الناموسي و أبولوس بأجتهدا جهزهما لكي لا-شيء لهما
[G2211](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G0625](#) [G4709](#) [G4311](#) [G2443](#) [G3367](#) [G0846](#)

λείπη.
يُنقَص
[G3007](#)

شيء.يعوزهما لا حتى للسفر بأجتهدا وأبولوس أناموسي زيناس جهز

- 14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προϊστασθαι, εἰς τὰς
يَتَعَلَّمُوا و- أيضًا -ال- الخاصتنا بأعمال صالحه أن-يَتَقَدَّمُوا ل -ال-
[G3129](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ᾧσιν ἄκαρποι.
-الضرورية -الاحتياجات لكي لا يكونوا غير-مثمرين
[G0316](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0175](#)

ثمر.لا يكونوا لا حتى الضرورية، للحاجات حسنة أعمالا يمارسوا أن أيضا لنا من وليتعلم

- 15 Ἀσπάζονται σε, οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν
يُسَلِّمُ عَلَيْكَ -ال- مَع ي جميعهم سَلِّم على -المُجِبِّين -إيانا
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5368](#) [G1473](#) [G1722](#)

πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
الإيمان -ال- -زعمه مَع جميع كَم آمين
[G4102](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

آمين.جميعكم. مع النعمة الإيمان. في يحبوننا الذين على سلم جميعا. معي الذين عليك يسلم